



GB IP1 VI V+ V- IP2 SI S+ S-
Sensor (Measuring) Input
 • Do not run input wires with power cables
 • Ground shielded cable at one point only
 • Sensor input not isolated from the digital outputs & digital inputs
 • Use appropriate compensating cable to extend thermocouple cabling

IT 1A 1B IO1 2A 2B IO2 4A 4B IO4
 • ON state: 12Vdc at 44mA max
 • OFF state: <300mV, <100µA
 Not isolated from the sensor input
 • Contact open > 500Ω
 • Contact closed < 150 Ω
 Digital IO not isolated from CT or sensor input
 • Contact rating: 2A 230Vac +15% resistive

VH Terminals L N Power Input
VL Terminals 24 24
 Ensure that the input is correct for your controller
 1. Order code 'VH', 100 to 230Vac ±15%, 48 – 62Hz.
 2. Order code 'VL', 24Vac/dc polarity is not important.
 3. Power rating: 3016 6W, 3008/04 9W
 4. Use copper conductors only.

FR IP1 VI V+ V- IP2 SI S+ S-
Entrée du capteur (mesure)
 • Ne pas schématiser les câbles d'entrée avec les câbles d'alimentation
 • Câble blindé mis à la terre en un seul point
 • L'entrée du capteur est non isolé par rapport aux sorties numériques et aux entrées numériques.
 • Utiliser un câble de compensation approprié pour la connexion au régulateur.

IT 1A 1B IO1 2A 2B IO2 4A 4B IO4
 • État actif: 12Vdc à 44mA max
 • État désactif: <300mV, <100µA
 Non isolée de l'entrée du capteur
 • Contact ouvert > 500Ω
 • Contact fermé < 150 Ω
 IO numérique non isolée du CT ou des entrées du capteur
 • Capacité de coupure: 2 A 230 V ca +15% résistive

Bornes « VH » L N Alimentation électrique
Bornes « VL » 24 24
 S'assurer que l'alimentation convient à votre régulateur
 1. Order code VH, 100 to 230Vca ±15%, 48 – 62Hz.
 2. Order code VL, 24Vca/dc, la polarité n'est pas importante.
 3. Power rating: 3016 6W, 3008/04 9W
 4. N'utiliser que des conducteurs en cuivre.

DE IP1 VI V+ V- IP2 SI S+ S-
Fühleringang (Messsignale)
 • Verlegen Sie die Eingangskabel nicht zusammen mit Versorgungskabeln.
 • Erden Sie abgeschirmte Kabel nur an einem Ende.
 • Fühleringang ist nicht von Digitalausgängen und Digitaleingängen isoliert.
 • Verwenden Sie eine entsprechende Ausgleichsleitung, um die Thermoelementverlängerung zu verlängern.

IT 1A 1B IO1 2A 2B IO2 4A 4B IO4
 • EIN-Zustand: 12Vdc bei 44mA max.
 • AUS-Zustand: <300mV, <100µA
 Nicht vom Fühleringang isoliert
 • Kontakt offen > 500Ω
 • Kontakt geschlossen < 150 Ω
 Digitale IO nicht vom Fühleringang isoliert
 • Kontakt-Nennwert: 2A 230Vac +15% ohm'sch

„VH“-Anschlussklemmen L N Stromversorgung
„VL“-Anschlussklemmen 24 24
 Achten Sie auf die richtige Versorgung für Ihren Regler
 1. Bestellnummer VH, 100 bis 230Vca ±15%, 48 – 62 Hz.
 2. Order code VL, 24 Vca/dc, la polarité n'est pas importante.
 3. Nennleistung: 3016 6 W, 3008/04 9 W
 4. Benutzen Sie ausschließlich Kupferleiter.

ES IP1 VI V+ V- IP2 SI S+ S-
Entrada de sensor (media)
 • No ponga juntos los cables de entrada con los cables de alimentación eléctrica.
 • Los cables apantallados deben estar conectados a tierra en un solo punto.
 • La entrada de sensor no está aislada de las entradas y salidas digitales.
 • Use el tipo correcto de cable para extender las conexiones de termopar.

IT 1A 1B IO1 2A 2B IO2 4A 4B IO4
 • Stato ON: 12 V CC a 44 mA max.
 • Stato OFF: < 300 mV, < 100 µA
 Non isolata dall'ingresso del sensore
 • Contatto aperto > 500Ω
 • Contatto chiuso < 150 Ω
 Digital IO non isolati dagli ingressi del trasformatore di corrente o del sensore
 • Tensione nominale: 0,75 A rms, da 30 minimo, 230V +15% CA resistivo

Terminali "VH" L N Alimentazione
Terminali "VL" 24 24
 Assicurarsi che l'alimentazione sia corretta per il regolatore
 1. Order codice VH, da 100 a 230 V CA ±15%, 48 – 62Hz.
 2. Order codice VL, 24 V CA/CC, la polarità non è importante.
 3. Power rating: 3016 6 W, 3008/04 9 W
 4. Usare esclusivamente conduttori in rame.

中文 IP1 VI V+ V- IP2 SI S+ S-
传感器 (测量) 输入
 • 不要将输入信号线与电源线并行走线
 • 屏蔽电缆只能在一点接地
 • 传感器输入端不与数字输出端和数字输入端隔离
 • 使用适当补偿电缆作为热电偶延长线。

IT 1A 1B IO1 2A 2B IO2 4A 4B IO4
 • ON状态: 12Vdc, 最大12Vdc
 • OFF状态: <300mV, <100µA
 未与传感器输入隔离
 • 触点打开 > 500 Ω
 • 触点闭合 < 150 Ω
 未与CT或传感器输入隔离
 • 触点额定值: 2A 230Vac +15% (阻性)

Terminali "VH" L N Alimentación eléctrica
Terminali "VL" 24 24
 Compruebe que su alimentación eléctrica es compatible con su regulador
 1. Order código VH, 100 a 230 V CA ± 15%, 48 – 62Hz.
 2. Order código VL, 24 V CA/CC sin importar la polaridad
 3. Potencia nominal: 3016 6 W, 3008/04 9 W
 4. Utilice únicamente conductores de cobre.

RU IP1 VI V+ V- IP2 SI S+ S-
Вход датчика (измерительный вход)
 • Не прокладывайте провода входа совместно с кабелями энергоснабжения.
 • Заземление экранированных кабелей должно выполняться только в одной точке.
 • Вход датчика не изолирован от цифровых выводов и вводов.
 • Для удлинения кабеля термомпары используйте соответствующий компенсирующий кабель.

IT 1A 1B IO1 2A 2B IO2 4A 4B IO4
 • ВКЛЮЧЕННОЕ состояние: 12 В пост. тока при 44 мА (макс.)
 • ОТКЛЮЧЕННОЕ состояние: < 300 мВ, < 100 мкА
 Не изолирован от ввода датчика
 • Контакт разомкнут > 500Ω
 • Контакт замкнут < 150 Ω
 Цифровой вход/вывод не изолирован от ввода трансформатора тока или датчика
 • Допустимая нагрузка на контакт: 2 А 230 В перем. тока +15% резистивная нагрузка

Terminali "VH" L N Ввод электропитания
Terminali "VL" 24 24
 Убедитесь, что вход электропитания соответствует вашему контроллеру
 1. Код заказа «VH», 100-230 В перем. ток ± 15%, 48-62 Гц
 2. Код заказа «VL», 24 В перем. пост. ток. Соблюдение полярности не имеет значения.
 3. Номинальная мощность: 3016 6 Вт, 3008/04 9 Вт
 4. Используйте только медные провода.

GB	FR	DE	IT	ES	中文	RU
Start-up procedure If ordered unconfigured, it will power up in the Quick Start mode when first 'out of the box'. If ordered configured, or after configuration, all subsequent starts will go directly into Operator Level 1. These modes are briefly described below, but for a full description please refer to the User Manual part number HA032842ENG, available from www.eurotherm.co.uk.	Procédure de démarrage Si l'appareil est commandé non configuré, il démarrera en mode Quick Start à la première utilisation. S'il a été commandé configuré, ou bien après la configuration initiale, l'appareil démarrera directement en mode niveau 1 d'opérateur. Ces modes sont brièvement décrits ci-dessous. Pour une description complète, consultez le manuel d'utilisation référencé HA032842FR, disponible sur www.eurotherm.fr.	Startverfahren Wird das Gerät unkonfiguriert bestellt, startet es beim ersten Einschalten im Quick Start Modus. Wird das Gerät konfiguriert bestellt oder anschließend konfiguriert, erfolgen alle nachfolgenden Starts in Bedienebene 1. Die Betriebsarten werden nachstehend kurz beschrieben. Eine umfassende Beschreibung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung mit der Bestellnummer HA032842GER, die auf www.eurotherm.de verfügbar ist.	Procedura di avvio Se ordinato non configurato, alla prima accensione si avvierà nella modalità Quick Start. Se ordinato configurato oppure dopo la configurazione, a tutti gli avvisi successivi si avvierà in modalità operatore Livello 1. Questa modalità sono brevemente descritte di seguito. Per una descrizione completa fare riferimento al manuale per l'utente codice HA032842ITA disponibile sul sito Web www.eurotherm.it.	Procedimiento de arranque Si se solicita desconfigurado, se activará en el modo de Arranque rápido al empezar a utilizarlo por primera vez. Si se solicita configurado, o tras la configuración, todos los arranques posteriores se iniciarán directamente en el Nivel de funcionamiento 1. A continuación se describen brevemente estos modos. No obstante, si desea una descripción completa, consulte el Manual de usuario referenciado HA032842SPA, disponible en www.eurotherm.es.	启动程序 如果订购的设备未预先配置，则首次开箱后将以“快速启动”模式启动。 如果订购的设备已预先配置，或配置以后再进行后续启动时，都将直接进入“1级操作员”模式。 下面对这些模式进行了简短介绍，完整描述请参考用户手册文档编号HA032842CHN，该手册可从www.eurothermchina.com下载。	Процедура запуска Если прибор заказан без предварительной настройки, то при первом запуске он запустится в режиме «быстрый старт». Если прибор заказан с предварительной настройкой, то при всех последующих запусках он будет загружаться в режим «уровень оператора 1». Эти режимы кратко описаны ниже. Полное описание режимов приведено в руководстве пользователя HA032842RUS, доступном на веб-сайте www.eurotherm.co.uk.

GB	FR	DE	IT	ES	中文	RU
Quick Start Codes Quick Codes enable common features to be configured. They consist of 2 sets of 5 alpha-numeric characters.	Codes de démarrage rapide Les 'Quick Codes' permettent de configurer les fonctionnalités communes. Ils se composent de 2 séries de 5 caractères alphanumériques.	Schnellstartcodes Der Quick Code ermöglicht die Konfiguration gängiger Funktionen. Er besteht aus zwei Sätzen mit fünf alphanumerischen Zeichen.	Operator Level 1 I Codici rapidi (Quick Code) consentono la configurazione delle funzionalità comuni. Sono composti da 2 serie di 5 caratteri alfanumerici.	Códigos de inicio rápido Los Códigos rápidos permiten la configuración de funciones comunes. Están compuestos de 2 conjuntos de 5 caracteres alfanuméricos.	快速启动代码 使用“快速编码”可以启用常见配置的功能。这些编码包含2组5位字母/数字字符。	Коды быстрого запуска Использование быстрых кодов позволяет настраивать различные функции. Они состоят из 2 наборов 5 буквенно-цифровых символов.

1 App. X None
2 PID Heat B J
3 PID Cool L L
4 VPU Heat Only R R
5 Carbon potential S S
6 Dew point T T
7 P P1000 P P1000
8 M 0-80mV M 0-80mV
9 V 0-10V V 0-10V
2 0-20mA F Full range
4 4-20mA F Full range

3 IP1 X None
4 IP2 X None
X Not used
1 10A M Auto/Manual
2 25A R Run/Hold
5 50A P SP select
6 100A T Reset
7 1000A U Rem/local SP
W Recipe select
K Loop rack

CT X Not used
D11 (LA) D12 (LB) X Not Used
X Alarm ack
M Auto/Manual
R Run/Hold
L Key/lock
P SP select
T Reset
U Rem/local SP
W Recipe select
K Loop rack

X 1 2 3 4 5 6 7 8 9
D1 None Event1 Event2 Event3 Event4 Event5 Event6 Event7 Event8
BCD1 Run BCD2 Hold BCD3 Reset BCD4 Advance
BCD5 - BCD6 - BCD7 - BCD8 -
BCD OP to Prog BCD OP to Recipe

X Default
C °C
F °F
K °K

Quick Codes are liable to change as more applications are added. Refer to Applications available from www.eurotherm.co.uk

Les 'Quick Codes' sont susceptibles de changer lorsque de nouvelles applications sont ajoutées. Consultez les applications disponibles sur www.eurotherm.fr.

Der Quick Code kann sich ändern, wenn weitere Applikationen hinzugefügt werden. Verfügbare Applikationen finden Sie auf www.eurotherm.de.

I Codici rapidi sono soggetti a modifiche all'aggiunta di altre applicazioni. Fare riferimento alle applicazioni disponibili sul sito Web www.eurotherm.it.

Los Códigos rápidos pueden cambiar a medida que se agreguen nuevas aplicaciones. Consulte las aplicaciones disponibles en www.eurotherm.es.

随着应用的不断添加，“快速编码”可以更改。参考 www.eurothermchina.com 的“应用”部分。

Быстрые коды могут изменяться по мере добавления новых приложений. Доступные приложения см. на веб-сайте www.eurotherm.co.uk.

GB	FR	DE	IT	ES	中文	RU
Operator Level 1 Operator Level 1 is used for day to day operation. See User Manual HA032842ENG for further levels of access	Opérateur niveau 1 Le niveau 1 opérateur est utilisé pour le fonctionnement au quotidien. Se référer au manuel d'utilisation HA032842FR pour les autres niveaux d'accès	Bedienebene 1 Bedienebene 1 ist für den täglichen Betrieb. Weitere Zugriffsebenen finden Sie in der Bedienungsanleitung HA032842GER.	Livello peratore 1 Il livello operatore 1 viene utilizzato per il funzionamento quotidiano. Vedere il manuale per l'utente HA032842ITA per ulteriori livelli di accesso	Nivel de operación 1 El Nivel de Operación 1 se utiliza en el funcionamiento diario. Consulte el Manual de usuario HA032842SPA para más información sobre niveles de acceso	1级操作员 1级操作员具有日常操作权限。了解使用等级的更多信息参见用户手册 HA032842CHN。	Уровень оператора 1 Режим «Уровень оператора 1» используется для ежедневной эксплуатации. Другие режимы описаны в руководстве пользователя HA032842RUS.
<p>① Process variable Variable de procédé ② Ramp/dwell Rampa/palier ③ Scrolling display Affichage défilant ④ Manual mode Mode manuel ⑤ Comms active Communications actives ⑥ Output status Etat des sorties ⑦ Bar graph Graphique à barres ⑧ Units lower display Unités de la ligne inférieure ⑨ Units mid display Unités de la ligne centrale ⑩ Alarm Alarme ⑪ Units upper display Unités de la ligne supérieure</p>	<p>① Variable de procédé ② Rampa/palier ③ Affichage défilant ④ Mode manuel ⑤ Communications actives ⑥ Etat des sorties ⑦ Graphique à barres ⑧ Unités de la ligne inférieure ⑨ Unités de la ligne centrale ⑩ Alarme ⑪ Unités de la ligne supérieure</p>	<p>① Prozessvariable ② Rampa/palier ③ Durchlaufende Meldung ④ Handbetrieb ⑤ Kommunikation aktiv ⑥ Ausgangsstatus ⑦ Bargraf ⑧ Grafico a barre ⑨ Display inferiore unità ⑩ Mittlere Anzeige des Geräts ⑪ Obere Anzeige des Geräts</p>	<p>① Измеряемая величина ② Изменяемый интервал ③ Прокрутка отображения информации ④ Ручной режим ⑤ Связь активна ⑥ Состояние выхода ⑦ Индикаторы шкалы ⑧ Единицы нижней информационной строки ⑨ Единицы средней информационной строки ⑩ Сигнализация ⑪ Единицы верхней информационной строки</p>	<p>① Variable de proceso ② Rampa/Mantenimiento ③ Panel de texto móvil ④ Modo manual ⑤ Comunicaciones activas ⑥ Estado de salida ⑦ Estado de salida ⑧ Gráficos de barras ⑨ Unidades display inferior ⑩ Unidades display medio ⑪ Alarmas ⑫ Unidades pantalla superior</p>	<p>① 过程变量 ② 斜坡/保持 ③ 滚动显示 ④ 手动模式 ⑤ 通信中 ⑥ 输出状态 ⑦ 柱状图 ⑧ 设备显示下部 ⑨ 设备显示中部 ⑩ 报警 ⑪ 设备显示上部</p>	<p>① 过程变量 ② 斜坡/保持 ③ 滚动显示 ④ 手动模式 ⑤ 通信中 ⑥ 输出状态 ⑦ 柱状图 ⑧ 设备显示下部 ⑨ 设备显示中部 ⑩ 报警 ⑪ 设备显示上部</p>
<p>① Increase selected parameter value ② Decrease selected parameter value ③ Scroll through parameters ④ Scroll through list headers ⑤ Alarm Acknowledge ⑥ Auto/manual ⑦ Run/hold</p>	<p>① Augmentez la valeur du paramètre sélectionné ② Diminuez la valeur du paramètre sélectionné ③ Faire défiler les paramètres ④ Faire défiler les entêtes de liste. ⑤ Acquiescement d'alarme ⑥ Auto/manuel ⑦ Marche/pause</p>	<p>① Ausgewählten Parameterwert erhöhen ② Ausgewählten Parameterwert verringern ③ Parameter durchgehen ④ Menüüberschriften durchgehen. ⑤ Alarmätigungung ⑥ Auto/Hand ⑦ Start/Stop</p>	<p>① Aumenta il valore del parametro selezionato ② Diminuisce il valore del parametro selezionato ③ Scorre tra i parametri ④ Scorre tra i titoli del elenco ⑤ Conferma allarme ⑥ Auto/Manuale ⑦ Eseguì/Sospendi</p>	<p>① Aumentar el valor del parámetro seleccionado ② Reducir el valor del parámetro seleccionado ③ Desplazarse por los parámetros ④ Desplazarse por la lista de encabezados. ⑤ Reconocer alarma ⑥ Predefinida ⑦ Predefinida ⑧ No EPC3016</p>	<p>① 增大所选参数的值 ② 减小所选参数的值 ③ 参数间切换 ④ 菜单间切换。 ⑤ 警报确认 ⑥ 默认 ⑦ 默认 ⑧ EPC3016E</p>	<p>① Увеличить значение выбранного параметра ② Уменьшить значение выбранного параметра ③ Прокрутка параметров ④ Прокрутка списка заголовков ⑤ Подтверждение срабатывания сигнализации ⑥ Автоматический/ручной режим ⑦ Работа/пауза</p>